

## СОГЛАШЕНИЕ

### О МЕЖДУНАРОДНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ ЛЮБЛИНСКИМ ОТДЕЛОМ ПОЛЬСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК И КИЕВСКИМ НАЦИОНАЛЬНЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ СТРОИТЕЛЬСТВА И АРХИТЕКТУРЫ (УКРАИНА)

В интересах взаимного сотрудничества в области образования, науки и культуры и с целью повышения эффективности научно-исследовательской работы, Люблинский отдел Польской Академии наук (ЛО ПАН), в лице президента, профессора доктора Томаша Трояновского, действительного члена ПАН, и Киевский национальный университет строительства и архитектуры (КНУСА, Украина), в лице ректора, профессора доктора экономических наук Куликова П.М., в дальнейшем – Стороны, заключили настоящее Соглашение о международном сотрудничестве.

#### § 1

Стороны обмениваться опытом, информацией в области достижений науки и техники, подготовки высококвалифицированных специалистов в соответствии с направлениями деятельности.

#### § 2

Стороны обеспечивают взаимообмен научными публикациями, результатами научно-исследовательских работ, программами исследований, библиографической и информационной литературой, а также проспектами и другими информационными материалами, которые пропагандируют технические и научные достижения.

#### § 3

Стороны подтверждают намерение обеспечивать выполнение совместных научно-исследовательских работ в области актуальных проблем науки и техники, которые составляют предмет общей заинтересованности, включительно – программы научно-технического развития по государственным приоритетным направлениям на основании отдельных соглашений сотрудничества в рамках кооперации и прямых связей.

#### § 4

Стороны подтверждают намерения приглашать своих научных сотрудников и высококвалифицированных представителей как с визитами в рамках программы научного сотрудничества, так и на научные конференции, симпозиумы, заседания, которые составляют взаимный научный и просветительский интерес и реализуются на базе Стороны, которая приглашает, а также на юбилейные мероприятия.

#### § 5

Стороны совместно организуют проведение конференций, семинаров, издание монографий, учебников, пособий, научных статей, тематических сборников, а также, по желанию Сторон, организуют рецензирование статей, монографий, которые издаются учебным заведением-партнером.

#### § 6

Стороны принимают научно - методические статьи профессорско-преподавательского и научного состава учебного заведения-партнера для издания их в тематических сборниках.

#### § 7

Стороны договариваются относительно возможности приглашения ведущих профессоров для участия в работе специализированных советов по защите диссертаций в качестве приглашенного члена Совета. Использование общих результатов научных исследований осуществляется на основе действующих положений в странах Сторон.

#### § 8

Задачи, которые решаются на основании соглашения каждой из сторон, входят в Рабочую программу сотрудничества на 5 лет. Программа составляется по решению обеих Сторон.

#### § 9

Вопросы пребывания представителей Сторон при взаимном обмене решаются Сторонами в каждом конкретном случае, в том числе и финансовые расходы на основе действующих положений в странах Сторон.

## § 10

Подписание данного Соглашения не исключает возможности реализации других мероприятий в отрасли сотрудничества Сторон, а также возможности дополнения отдельных разделов, которое должно быть отдельно принято Сторонами в письменной форме в виде приложений к настоящему Соглашению.

## § 11

Это соглашение приобретает силу со дня подписания обеими сторонами. Срок действия – 5 лет, и может автоматически пролонгироваться на следующие 5 лет, если ни одна из сторон в письменном виде не заявит об аннулировании соглашения не позже, чем за 3 месяца до конца срока действия соглашения.

## § 12

Это соглашение составлено и подписано в двух экземплярах на русском, польском и английском языках, которые сохраняются каждой из сторон и имеют одинаковую юридическую силу.

### СТОРОНЫ:

ЛЮБЛИНСКИЙ ОТДЕЛ  
ПОЛЬСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

Площадь Литовская, 2  
20-080, Люблин,  
Польша



Президент  
Профессор

*Томаш Грояновский*  
Томаш Грояновский

«20» 11

2013 г.

КИЕВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ СТРОИТЕЛЬСТВА  
И АРХИТЕКТУРЫ

Воздухофлотский просп., 31,  
Киев, Украина,  
03380

Ректор

*Петр Куликов*  
Петр Куликов

Петр Куликов

2013 г.

*М. К. Сукач*  
М. К. Сукач

*В. С.*